

РАЗДЕЛ 5. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА

Будаев Э.В.

Нижний Тагил, Россия

ДИСКУРС И ПОЛИТИКА

УДК 81'27

ББК III 100.3

Аннотация. Рецензия на книгу *Discourse and Politics* / Ed. by G. Álvarez-Benito, G. Fernández-Díaz, I. Íñigo-Mora. – Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2009. – 248 p.

Ключевые слова: дискурс-анализ, политический дискурс, политика

Сведения об авторе: Будаев Эдуард Владимирович, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков.

Место работы: Нижнетагильская государственная педагогическая академия.

Контактная информация: 622031, Свердловская обл., г. Нижний Тагил, ул. Красногвардейская, д. 57.

E-mail: aedw@rambler.ru.

В современной науке анализ политического дискурса представляет собой междисциплинарное направление исследований, связанное с лингвистикой, семиотикой, психологией, политологией, социологией и др. Эта междисциплинарность обуславливает разнообразие теоретических подходов к дискурс-анализу и широкий диапазон используемых методов, что способствует все большей популяризации этого направления не только в рамках политической лингвистики. Такая ситуация инициирует попытки систематизировать теоретическую мозаичность, сложившуюся в политическом дискурс-анализе. Одна из таких попыток была предпринята в коллективной монографии «*Discourse and Politics*», опубликованной издательством «Cambridge Scholars Publishing» в 2009 г.

Монография состоит из четырех разделов, соответствующих определенной сфере анализа политического дискурса. Разделы разбиты на главы, каждая из которых представляет собой самостоятельное исследование.

Первый раздел «Стратегии политического дискурса» (Political Discourse Strategies) содержит восемь исследований. В первой главе (*Japan in Transition: Talking Styles Among Prime-Ministers in Post-War Japan*) Ш. Азума анализирует стратегии вежливости, которые используются политиками для противодействия дискурсивным стратегиям, представляющим угрозу для их репутации. Материалом для исследования послужили парламентские тексты выступлений японских премьер-министров в 1945–2006 гг. Ш. Азума выдвигает гипотезу, согласно которой в японском политическом дискурсе в последние полвека возникает и усиливается новый тип речевой стратегии, основывающейся на понятии солидарности. Эта стратегия позволяет редуцировать психологическую дистанцию между обществом и политиками, создать положительный имидж политиков и привлечь к их идеям внимание большего количества слушателей.

Budaev E.V.

Nizhny Tagil, Russia

DISCOURSE AND POLITICS

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19

Abstract. Book review: *Discourse and Politics* / Ed. by G. Álvarez-Benito, G. Fernández-Díaz, I. Íñigo-Mora. – Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2009. – 248 p.

Key words: discourse-analysis, political discourse, politics

About the author: Budaev Eduard Vladimirovich, candidate of philology, associate professor of the chair of foreign languages.

Place of employment: Nizhny Tagil State Social and Pedagogical Academy.

Совсем иной материал для изучения выбрал автор второй главы М. Дуфур (*Catechism Meets Science and Politics*). Исследователь обратился к текстам католических катехизисов и вопросников на научные и общественные темы, выпущенных во Франции в 17-18 вв. Между этими тематически далекими, но жанрово схожими изданиями, автор усматривает сходство, проявляющееся в политической идеологизированности и общности используемых персузивных стратегий.

Отправной точкой для следующего исследования послужила теория концептуальной метафоры. М. Мехиас-Борреро, основываясь на идее Дж. Лакоффа о двух моделях семьи в американском политическом дискурсе, проследил актуализацию этих метафорических моделей в президентских выборах в США в 2004 г. Если Дж. Керри предпочитал актуализировать метафоры, относящиеся к «модели воспитывающего родителя», то для дискурса Дж. Буша была более характерна «модель строгого отца».

В четвертой главе К. Илие сконцентрировала внимание на анализе пояснительных замечаний (parentheticals) в дебатах британского парламента и шведского риксдага. Исследователем выделены основные функции пояснительных замечаний в политической коммуникации, рассмотрена роль пояснительных замечаний в реализации сентенциональных и межсен-тациональных стратегий планирования, экспликации, оправдания и оценки.

В следующей главе (*Memory, Gender and Speech Quotations in Parliament: A Comparison of British and Spanish Cases from a DP Analysis*) испанские исследователи А. Карранса-Маркес и М. дель Мар Ривас-Кармона проследили, как политики используют прямое и косвенное цитирование в парламентских дебатах. Изыскание основано на сопоставительном изучении дебатов по вопросам домашнего насилия в британском и испанском парламентах с позиции дис-

курсивной психологии. Исследователи показали, что в обоих парламентах политики чаще прибегали к косвенному, чем к прямому цитированию, при этом мужчины-политики чаще использовали цитирование для привнесения негативных оценок, а женщины – позитивных. К межкультурным различиям авторы относят тот факт, что испанские парламентарии обращались к текстам философов и гуманистов, в то время как их британские коллеги проявляли полное равнодушие к текстам такого рода, предпочитая цитировать юристов и политиков.

Социопрагматический подход представлен А. Фетцер в главе «Political Interviews in the Media: The Public-Private Interface». Немецкая исследовательница рассмотрела интеракциональную организацию политических интервью: дискурсивные идентичности, топики дискурса, коммуникативные стратегии, стилистические характеристики, систему смены ролей (взятия коммуникативного хода).

Критический дискурс-анализ применили М. дель Мар Ривас-Кармона и А. Карранса-Маркес (Ideological Discourse Strategies and the Formation of Identities in Spanish Political Debates on the Process of European Construction). Изучив выступления в испанском парламенте, лингвисты выделили четыре основные стратегии испанского парламентского дискурса: легитимации, делегитимации, консенсуса и поляризации.

Завершает раздел глава Л. Филардо-Льямас (Proposal for the Analysis of the Legitimatizing Function of Political Discourse in the Northern Irish Context), посвященная изучению стратегии легитимации в североирландском политическом дискурсе. Основываясь на критическом дискурс-анализе по Т. ван Дейку, исследователь рассматривает легитимацию не просто как стратегию и способ ментального конструирования социально-политической реальности, а причисляет легитимацию к ключевым функциям политического дискурса.

Второй раздел посвящен вопросам взаимодействия вербальных и невербальных элементов политического дискурса. В последнее время это направление исследований все чаще называют мультимодальным анализом, в рамках которого все чаще удается показать зависимости между различными аспектами семиотического пространства политического дискурса. Так, И. Иньиго-Мора и Г. Альварес-Бенито сопоставили тексты интервью испанского премьер-министра с «невербальными сигналами»: жестами и «контактом глаз» с собеседником (Politicians, Gestures and Words: An Analysis of Televised Interview with J. Rodriguez Zapatero). Исследователи показали прямую зависимость между «контактом глаз» и тактикой «увиливания от ответа». Если политик избегает прямого ответа вопрос, он избегает «контакта глаз» с интервьюером. Схожую позицию заняла К. дель Солар-Вальдес (The Speech-Gesture System in the European Parliament), проследив связь между вербальными и невербальными компонентами политического дискурса британских и ис-

панских членов Европарламента. Основываясь на квантитативном анализе, К. дель Солар-Вальдес приходит к выводу, что идеологические взгляды играют более дифференцирующую роль, чем межкультурные различия.

Третий раздел, озаглавленный как «Методы анализа» (Methods of Analysis), открывается работой Г. Альварес-Бенито и К. дель Солар-Вальдес («Appollo-I: An Annotation Tool for the Analysis of Political Language and Oratory»). Авторы рассматривают возможности использования в дискурс-анализе специальной компьютерной программы Appollo, позволяющей проводить корпусный анализа конкордансов, и иллюстрируют возможности программы на примере исследования интервью Б. Клинтона. Отличительной чертой программы является возможность исследовать не только собственно тексты, но и одновременно отслеживать невербальные компоненты дискурса (при наличии видеозаписи).

Завершает раздел статья П. Булла (How to Analyse Political Interviews), рассмотревшего прагматические характеристики радиоинтервью с британскими политиками. Особое внимание исследователь уделил классификации ответов, выделив континuum промежуточных форм между полным ответом и отсутствием ответа: импликативный ответ, неполный ответ, прерванный ответ. Также автор насчитал 35 способов «не отвечать на вопрос», используемых современными британскими политиками.

Последняя глава рассматриваемой монографии представлена исследованием Г. Фернандес-Диас «Building and Exploiting a Political Language Corpus». Для анализа политического языка автор обратился к эвристикам корпусной лингвистики, рассматривая два корпуса политических текстов: идиолектный и тематический. Первый корпус был составлен из текстов одного конкретного политика – Х. Соланы, второй включал в себя тексты, принадлежавшие разным политикам, но посвященные одной теме – правам человека. С помощью анализа конкордансов удалось проследить, какие политические лексемы характерны для политического языка конкретного политика, а какая лексика присуща политическому языку, используемому для обсуждения определенной проблемы в европейской политике.

Главная цель коллективной монографии «Discourse and Politics» заключалась в том, чтобы проанализировать взаимодействие между политикой и дискурсом в различных методологических ракурсах и проследить, как это взаимодействие проявляется в различных культурах и языках. Решить столь широкую задачу в рамках небольшой монографии едва ли возможно, но осветить некоторые области политического дискурс-анализа авторам удалось. В первую очередь это касается таких направлений как анализ стратегий политического дискурса, изучение вербальных и невербальных средств политического взаимодействия, корпусное исследование политических текстов.

© Будаев Э.В., 2009